

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 75 (2009)
Heft: [7]

Rubrik: Swiss Club news from around New Zealand

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Taranaki

Past Events:

Results of the Card Afternoon held on 14 June 2009:

Jassen

- 1st - Maya Stutz
- 2nd - Mathias Seifert
- 3rd - Berta Sidler
- Booby - Joe Buhler

Raffle winners were Josie Gillbanks and Richard Drummond

Results of the Card Afternoon held on 21 June 2009:

Jassen

- 1st - Robert Buhler
- 2nd - Agnes Buhler ... talented jass players must run in the family, eh??!!!
- 3rd - Heidi Seifert
- Booby - Berta Sidler ... after so many wins, how can you get the booby prize??!!!

Euchre

- 1st - Adrian Drummond
- 2nd - Eric Meuli
- 3rd - Doreen Schuler
- Booby - Bertha Kuriger
- Raffle winners were Zeno von Hospenthal and Eric Meuli

Following the cards and a quick committee meeting on the

21st June, we held a pot luck tea with a good attendance. There were a few more people than last year, so hopefully in a couple of years, the hall will be full!!! The happy hour and tea was enjoyed by all who attended, and was a great time to have a chat and catch up. Thank you to those who participated and we look forward to seeing you again next year.

Anniversary Shoot 2009:

On Sunday 5th July we held our Anniversary Shoot. The weather was not the best, and the attendance was way down on last year, with about 50 competitors, compared with over 80 last year. I think some people preferred to stay home, near the fireplace!

After the shooting and skittles was finished, luckily some more people arrived, just for the meal. All in all, 95 people enjoyed the lovely meal of Sauerkraut and pork, with potatoes and peas and red cabbage and also Wienerli. The meal was first class, as always!

After the meal, our riflemaster Mark Kiser thanked all the helpers and sponsors for this very popular annual event. He then announced the winners and handed out the medals, cups and trophies for the 2009 shooting season.

The winners are:

Men's Cups and Trophies

President Challenge Cup

Winner: Jon Phillipps, 149 points
Runner-up: Remigi Zimmermann, 142 points

Self-Handicap Challenge Cup

Winner: Jon Phillipps, 149 points
Runners-up, exequal:
Remigi Zimmermann, 148 points
Mark Kiser, 148 points

Erwin Kiser B Grade Cup

Winner: Othmar Hebler, 285 points

Eddie Füglstaller C Grade Trophy

Winner: Bryce Kaiser, 266 points

Ladies' Cups and Trophies

Ashleigh Lodge President Cup

Winner: Helen Freimann, 150 points (max. Topscore!)
Runner-up: Kate Fitzgerald, 132 points

Engelberger Memorial Cup

Self-Handicap Shoot
Winner:
Helen Freimann, 150 points (max. Topscore!)
Runner-up:
Kate Fitzgerald, 148 points



The quality of a Swiss watch,
neatly packaged in an airline.

It's the small things that make an airline great. At SWISS, we pay attention to every detail of our service. From personal assistance, to inflight cuisine and entertainment programmes: it all makes a difference. And with every flight we get just a little bit better. So you can count on enjoying your time on board. Enjoy competitive and flexible airfares to Switzerland and onto Europe with connections via Hong Kong, Shanghai and Los Angeles. For further information on Swiss airfares from New Zealand contact your local bonded Travel Agent or visit SWISS.COM.



QUALITY, SWISS MADE.

SWISS.COM



Lui Nolly Junior Boys Cup

Winner: Toni Hess, 270 points
Runner-up:
Zeno Hess, 250 points

Walter Seifert Junior Girls Trophy

Winner:
Emma Fitzgerald, 270 points

This was followed with Mark and Walter reading the results of the day's shooting and skittles competition. In this competition everyone gets a prize, and he or she can either grab a bottle of wine or a packet of sausages after name and score has been read out.

After this, the Spinning Wheel sprang into action. This is very popular every year, with young and old alike. There are always lots of very nice prizes to be won. If you are not so lucky with the tickets you buy for the Spinning Wheel, you can write your name on all the tickets you bought. These tickets then go into a bucket and qualify for an extra draw, called the Name-Prize Draw, with 14 names drawn at the end of the Spinning Wheel event.

This year's winners of the Mystery Prize Draw are: Kath Zehnder, Allan Nolly, Mark Kiser, Lou Butler, Edith Fitzgerald, Albert Dettling, Monika Canziani, Peter Canziani, Othmar Hebler and Oliver Arnold.

The winners of the Name-Prize Draw are: Lou Butler, (2x) Othmar Hebler, Tilly Riddick, (2x) Oliver Arnold, Bertha Bühler, Anne-Marie Farquhar, Albert Dettling, Margrit Beck, Monika Canziani, Johnny Bishop, Silvia Schuler, Emma Fitzgerald.

After the Spinning Wheel had finished, Maria, Peter and Zeno entertained us with some lovely Swiss music, and some members took to the dance floor, while others settled down for a drink and a chat - and this concluded yet another very enjoyable day and evening.

Congratulations to Mark and the team for a job well done! Many thanks to all the people who did attend this year's function - and

we hope to see you all again (and a few more!!!) next year!

Walter Seifert

Future Events:

August 1 - we will be celebrating the **Swiss National Day** at our Club house in Kapiroga. Once again our wonderful committee and helpers will be contacting all members to sell tickets to the 1st August celebrations (this is a catered function so we need to know numbers hence the sale of tickets) ... but if by chance you don't get rung, please call a committee member who can organise a ticket for you ... as this is a time-consuming job for our members, please make their job easier by making a decision as soon as possible. Thank you. We would appreciate a good attendance, and look forward to seeing as many as possible of you there.

October 1 & 15 - Keglen recommences at 8.00pm with Johnny at the helm. Please go along and support him. It is fun, whether the skittles are good or not!!! A chance to catch up after the hectic days of calving, enjoy a drink, play skittles and tuck in to a delicious supper.

October 18 - **Shooting** recommences too this month ... today the Trudi Ott Belt and the Championship Shoots can be done from 1.00pm. Please try to attend and make Mark's day!!! He's good at coaching too, so come along parents and take your children down to the Swiss Club and give shooting a go. **MD**

night, we came together at the Union Parish Church in Cambridge for our fourth card evening of the year. Card playing soon got underway, whilst Beatrice and Margreth Meier started on preparing supper. Having forgotten to bring milk, Margreth went to the local shops to buy some, but nobody realised that the door had locked behind her, and when she returned, she spent some time outside in the freezing cold before her knocking was finally heard!

Supper was ready to go soon after, and the 38 players were served Kabano sausages with home baked bread, followed by baking and coffee, to keep them going for the next three rounds of cards. As always, the tables and chairs were very quickly packed away before announcing the evening prize-winners.

A fortnight later, on 3rd July, we had already reached the final night of this year's card evenings and once again, 38 people came along - despite many regular players having gone overseas. The supper of 'belegte Brötli' (open sandwiches), baking and coffee was much enjoyed, and then card players had just three more rounds of cards left to try and score high enough to win an evening prize, or points towards the overall competition.

At the conclusion of the card playing, whilst the tables and chairs were being cleared away, Beatrice added in the final scores to find this year's overall winners. The scores of the first and second places even had to be double-checked as they were only a single point apart, but in the end Rosli Schurmann was announced as the Hamilton Swiss Club Jass Champion for 2009, in first place with 15,999 points. Very close behind, in second place, was Helen Staheli with 15,998 points, followed by Hanni Frischknecht in third place with 15,840 points. Congratulations to Rosli, Helen and Hanni, and to all the other winners listed below. Altogether, 31 players were eligible for the overall competi-

Hamilton

Past Events:

Card Evenings - On the 19th of June, once again on a very cold



tion, having come to at least four, or to all five card evenings.

Our 12 overall prize-winners were able to choose from a variety of meat and other prizes, the first prize being a whole ham which was this year kindly donated to us by the Swiss Deli in Auckland. Our grateful thanks to Roman and staff, both for the ham, as well as for the good and efficient service the club receives.

Thank you also to all those who donated the many extra prizes, and to everyone who helped the committee with baking and helping in the kitchen so that we can provide the delicious suppers which are an 'added attraction' for our card players.

A special thank you must also go to Uli Elmiger for coming early to set up the tables and chairs each time, especially in the absence of so many committee members overseas this year.

After a drop in numbers last year, our card evenings were very well attended this year with a total of 202 players over five nights, compared to 192 last year over six nights. Thank you to everyone who came along and supported the Club - we hope you enjoyed yourselves and look forward to another successful card competition next year.

BL

Prize-winners of the final two card evenings are as follows:

Fourth Card Evening, 19th June

1) Erika Bolli	4291
2) Margarete Poppe	4106
3) Bruno Rufer	4090
4) Fritz Hasli	4087
5) Angus Forsythe	4048
6) Joe Staheli	4035
7) Therese Rust	4028
8) Theresa Fitzi	4011
9) Karl Waldvogel	3928
10) Heidi Hurschler	3918
11) Rosli Schurmann	3896
12) Roland Rufer	3846
13) Lina Rufer	3833

Booby Prize

Rita Braem 3356

Fifth Card Evening, 3rd July

1) Angus Forsythe	4147
2) Ernst Rust	4131
3) Elisabeth Gaemperle	4102
4) Heinz Leuenberger	4096
5) George Russenberger	4031
6) Ruedi Wernli	4025
7) Heidi Leuenberger	4013
8) Josef Kennel	3992
9) Rosli Schurmann	3930
10) Owen Forsythe	3912
11) Helen Staheli	3903
12) Gabriella Burch	3898
<i>Booby Prize</i>	
Hanspeter Burch	3346

Overall prizewinners (12) and all other placings

1) Rosli Schurmann	15999
2) Helen Staheli	15998
3) Hanna Frischknecht	15840
4) Erika Bolli	15825
5) Roland Rufer	15810
6) Angust Forsythe	15702
7) Theresa Fitzi	15618
8) Heidi Santner	15546
9) Bruno Rufer	15536
10) Therese Rust	15521
11) George Russenberger	15515
12) Robert Frischknecht	15445
13) Margerethe Poppe	15417
14) Margaret Hayward	15356
15) Fritz Haesli	15350
16) Heidi Leuenberger	15332
17) Oskar Reichmuth	15325
18) Joe Staheli	15312
19) Joe Kennel	15311
20) Lina Rufer	15274
21) Elisabeth Gaemperle	15189
22) Joe Alpiger	15127
23) Mary Fluhler	15083
24) Heinz Leuenberger	15058
25) Anna Rufer	14919
26) Willetta Staheli	14891
27) Karl Waldvogel	14859
28) Uli Elmiger	14839
29) Ruth Waldvogel	14630
30) Vern Forsythe	14609
31) Rita Braem	14342

Future Events:

Saturday, 1st August - Swiss National Day Celebration / Berner Abend, 7.00pm, Matangi Hall. By now you should have received your invitations and made your bookings. However, if you have any further queries

please ring Beatrice 07 843-7971 or email me: zuber@xtra.co.nz (Anita).

Sunday, 30th August - Family Walk to take place at 11am in Mount Maunganui. Meeting point is at the toilet facilities on the harbour side (corner Pacific Street and the Mall) at 11am. We will walk clockwise around the Mount (Mt. Mauao) base track (3.4 km flat). Those keen to climb the summit will leave the main party and the base track at the back of the mountain, climbing up a steep path to join the Summit Road. There is also the opportunity to make a weekend trip and stay at a Motel on Saturday night. Anyone interested in this option, please ring Kurt (07) 858-3306 at least a week beforehand. Following the walk, there is the opportunity to have lunch at Café Suisse and/or visit the Hot Pools. If you need to contact Kurt on the day, please try his mobile 021 113 9211.

Saturday, 19th September - Fondue Evening to be held at 7pm at the Matangi Hall. Invitations will be sent out to all members a few weeks beforehand. For further queries, please phone Anita (07) 856-2414 or email zuber@xtra.co.nz

Wellington

Future Events:

1 August Dinner on Saturday 1st August at the clubhouse in Wainuiomata. You are invited to Glühwein from 6pm onwards, and from 7:30 onwards to the traditional Bundesfeieransprache, followed by a delicious dinner with Züri Gschnätzlets and Chnöpfli. BYO \$23.- for members, \$26.- for non-members. Please book by Tuesday 28 July with either Vreni 526 98 41 or Isabelle 384 73 73.

Küechli Backen: Sunday, 23 August, 1pm at the Clubhouse, 21 Moores Valley Road, Wainuiomata. Come, and bake! Küechli-backen event for adults and children. You can choose to learn how to do it, just eat and enjoy, play card games and even Jassen, or do everything. Everything required to make Küechli will be provided. All you need to do is to book, come along and enjoy! Koha / gold coin donation.

Please book by Friday, 21 August with Isabelle 384 73 73 or Sandie 528 69 60.

Bernese Evening: Saturday 19 September, Unterhaltungs Abend mit urchiger Schweizer Musik, Tanz und bodeständiger Chost: The Wellington Swiss Club invites family and friends to the Swiss - Bernese Evening at the Clubhouse, 21 Moores Valley Road in Wainuiomata. The evening begins with Glühwein at 6.30pm, followed by a traditional Berner Platte (Magerspeck aus dem Rauch, Kartoffeln, Bohnen, Sauerkraut, Rindszunge geräuchert, Rippli und Wurst). Last, but not least...Dessert, Kaffee und Kaffee fertig. There will be Swiss Folk Music with Peter Canziani. Please book by Tuesday 15 September with Vreni 5269 841 or Sandie 528 6960.

Auckland

Hi everyone,
It is absolutely wet and miserable outside, real winter weather. What better time to write the Helvetica for August and September.

Films in winter - You probably know already that we had a Fondue and Film Evening in June, a Food and Film Evening in July. They were both very successful. The food at the July evening was a selection of four excellent soups and Swiss bread and fruit salad with ice-cream and cream

for dessert, coffee & tea. It was held in the library of Danish House. The film was the delightful old drama playing at the back of Zürich railway station. Title: "Hinter den sieben Gleisen". We all adored it. There will be another Film Evening on 4 September 09, about a delightful Basler Kriminalkommissar, Hunkeler, and his daily adventures. Cost: \$5.00 for members and \$10.00 for non members. Tea, coffee and cake will be served.

Future Events:

Friday, 14 Aug - Jassen at Danish House, Penrose at 7.30 pm.

Friday, 4 Sept - Film, Coffee & Cake at Danish House, Penrose at 7.00pm. Film: "Hunkeler macht Sachen".

Friday, 11 Sept - Jassen at Danish House, Penrose at 7.30pm.

Friday, 9 Oct - Jassen at Danish House, Penrose at 7.30pm.

We hope to see you at one of our events soon.

July 2009 Jass Results

1st	Hans Iten	4050
2nd	Lea Fitzi	4049
3rd	Emil Tellenbach	4037
4th	Marcel Ruedi	4007
5th	Nelly Steinemann	3982
6th	Hansruedi Wolf	3968
7th	Annagret Wolf	3957
8th	Fidel Good	3944
9th	Adrian Blaser	3859
10th	Franz Krieger	3762
11th	Hans Fitzi	3757
12th	Verena Ruedi	3700
13th	Tony Sawyer	3689
14th	Andrew Iten	3670
15th	Kurt Joss	3660
16th	Hilda Iten	3643
17th	Lynne Dunphy	3546
18th	Louis Wallimann	3499
19th	Carmen Fitzi-Gordon	3423
20th	Erwin Steiner	3158

Heidi Wilson, Secretary

Latest news on the Fribourg cows, sadly:

Fribourg cow dies a second death

Reports that an ancient breed of Swiss cow was alive and well and living in South America have turned out unfounded.

The ProSpecieRara organisation, which promotes cultural and genetic diversity among animals and plants, announced that tests on blood samples from cows found in Chile proved that they were not, after all, descended from animals imported from Switzerland in the 1930s.

It was widely reported that the Fribourg cow, extinct in Switzerland since 1975, had resurfaced in Patagonia, arousing hopes that it could be reintroduced to its country of origin.

ProSpecieRara said that the tests, conducted in the Genetic Institute of the Bern Animal Hospital, showed that despite the similar appearance the black and white Chilean animals had no significant relationship with the Fribourg cow.

The organisation said it was disappointed that it had been obliged to close the file on the breed. However, it welcomed the fact that publicity over the issue had brought the fate of rare breeds to public attention. Many others are threatened by cross-breeding, including the red and white Simmentaler, of which very few pure examples remain.

from swissinfo

Guten Tag, Frau Eule!
Habt Ihr Langeweile?

Ja, eben jetzt,
Solang Ihr schwätzt.

Wilhelm Busch